

## COMUNICACIÓN CIENTÍFICA

# La literatura gris; una nueva alternativa para difundir información

## Gray literature; a new focus in the diffusion of information

Cristóbal Ríos Albuerne

Jardín Botánico Universidad Central de Las Villas, Carretera a Camajuaní km 5 ½ Santa Clara, Villa Clara, Cuba.  
crios@uclv.edu.cu

---

**RESUMEN.** En un momento del quehacer del hombre aparecen el papel y la imprenta, desarrollando de esta manera la forma de plasmar sus experiencias y de compartir sus conocimientos sin tener que dejar sus impresiones en las paredes de las cavernas, trozos de piedra, pergaminos, o papiros por citar algunos. Así, los libros y mas tarde las revistas que solo aparecieron hace un poco más de 300 años atrás se han encargado de manera regular y sistemáticas de transmitir los avances y descubrimientos del hombre moderno. Sin embargo el surgimiento de las actuales tecnologías, muy en especial los medios de comunicación mediante la WWW, han posibilitado la aparición y disposición de muy diversos tipos de documentos que contienen información de primera mano. Surge entonces la llamada literatura gris a inicios de los años 90 y un comentario o sobre esta alternativa de difundir la información es la premisa fundamental de este trabajo. Los pre-prints, e-books, e-mails, e-journals etc. y un número diverso de documentos no tan convencionales como los que habitualmente utiliza el hombre se discuten analizan en este trabajo y permiten dar una idea del aporte que estos novedosos medios de comunicación pone en las manos de muchos los últimos adelantos y contribuciones al conocimiento.

**Palabras clave:** Comunicación científica, divulgación del conocimiento, e-prints, literatura gris.

**ABSTRACT.** In a moment of man's chore, the paper and the printing appear, developing in this way the form of capturing their experiences and of sharing their knowledge without having to leave their impressions and experiences in the walls of the caverns, stone pieces, parchments, or papyruses to mention a few. This way, the books and magazines that alone appeared around 300 years ago, have taken charge in a regular and systematic way of transmitting the advances and modern man's discoveries. However, the emergence of the tip technologies and very especially the media by means of the WWW has facilitated the appearance and disposition of very diverse types and documents that contain information of first hand. Here arises what is called gray literature in the mid-1990's and a comment on this new way of capturing the events are fundamental premises of this work. The pre-prints, e-books, e-mails and a diverse number of types of documents not as conventional as those that habitually the man uses are discussed and analyzed in this work and they allow us to give an idea of the contribution that these novel media puts in the hands of many the last advances and taxes to knowledge.

**Key words:** Gray literature, e-prints, scientific communication.

---

## INTRODUCCIÓN

En un momento del quehacer del hombre aparecen el papel y la imprenta, desarrollando de esta manera la forma de plasmar sus experiencias y de compartir sus conocimientos sin tener que dejar sus impresiones en las paredes de las cavernas, trozos de piedra, pergaminos, o papiros por citar algunos.

Con la aparición de la imprenta y el primer libro impreso, el hombre pudo no solo al fin plasmar sus impresiones y conocimientos, sino que tenía

un medio seguro, manejable y fácil de transportar y distribuir para poner al alcance de muchos sus logros.

Así, los libros y mas tarde las revistas que solo aparecieron hace un poco más de 300 años atrás se han encargado de manera regular y sistemática para trasmitir los avances y descubrimientos del hombre moderno.

Sin embargo el surgimiento de las actuales tecnologías, muy en especial los medios de comunicación mediante la WWW, han posibilitado la aparición y disposición de muy diversos tipos de documentos que contienen información de primera mano.

Toda esta información que aparece de forma no impresa y que circula por diferentes canales mediante las técnicas avanzadas es lo que muchos han llamado literatura gris y presentar un panorama de este tipo de documento y la manera de acceder a ellos es el objetivo principal de este trabajo.

### Origen de la Literatura gris

A inicios de los años 90 aparece el primer código para hipertexto iniciándose así, la Red de Redes conocidas por sus iniciales en inglés como WWW.

De ahí en lo adelante con el desarrollo de la tecnología y la aparición de los motores de búsqueda se hizo mucho más fácil acceder a cualquier tipo de información que aparecía en la red.

Surge entonces la llamada literatura gris a inicios de los años 90 y un comentario sobre esta alternativa de difundir la información es la premisa fundamental de este trabajo.

Los pre-prints, e-books (libros electrónicos), e-mails, e-journals (revistas electrónicas) etc. y un número diverso de documentos no tan convencionales como los que habitualmente utiliza el hombre, se discuten analizan en este trabajo y permiten dar una idea del aporte que estos novedosos medios de comunicación pone en las manos de muchos los últimos adelantos y contribuciones al conocimiento

La Literatura gris fue definida por las Conferencias Internacionales sobre Literatura Gris celebradas en Luxemburgo (1997) y en Nueva York (2004) como la información producida a todos los niveles de gobierno, académico, negocios, e industria en formatos electrónicos e impresos no controlados por editores comerciales.

De acuerdo con Day (2005), la mayor parte del material publicado en papel puede publicarse

también en la Web. Se debaten todavía las ventajas y desventajas de la publicación académica en la Web, aunque muchos editores de revistas impresas tienen

sitios de este tipo. Éstos contienen normalmente información sobre números anteriores y actuales, e incluyen índices y enlaces con resúmenes de los distintos artículos.

Por otra parte, los foros de discusión, listas de distribución, grupos de noticias y demás, han sido estudiados por los teóricos de las Ciencias de la Documentación t catalogados como verdaderos dinamizadores de la comunicación científica. Son una valiosa fuente de información de quien reconoce el sector: científicos, profesionales, docentes, documentalistas y bibliotecarios; Andreu (2010).

Por su parte García (1999), plantea que dentro de las principales características que posee la literatura gris se pueden mencionar:

rapidez en producir y dar a conocer el documento, e incluso destruirlo

crecimiento de las publicaciones gracias a las nuevas tecnologías existentes

acceso visual a la información, pues se puede obtener una copia exacta del documento

El concepto fundamental es que los e-print permiten a los lectores un acceso rápido y libre. De acuerdo con Luzi (1998), la consulta por parte de los pares ocurre sin el retraso inherente que la publicación tradicional conlleva, al poseer las siguientes características:

a) ofrece los resultados de las investigaciones más rápidamente

b) permite corroborar información importante, localizada en otras fuentes

c) es concisa, enfocada directamente hacia el contenido de la cuestión

d) se puede intercambiar y consultar con gran facilidad a través de Internet

e) por simetría, los servidores e-print maximizan la visibilidad y el impacto de la salida de la investigación

#### Economía Intercambio

Se discute actualmente y de manera sostenida las ventajas e inconvenientes que este tipo de literatura ofrece. Hay aquellos que señalan las siguientes ventajas por ejemplo.

A diferencia del libro tradicional, la edición electrónica de un texto literario o científico, incluso cuando ésta haya de adaptarse a diferentes formatos de recepción (internet, cd-rom, e-book, pdf, telefonía móvil, etc.), resulta barata; su actualización o modificación es instantánea, la dificultad de su almacenaje es nula y su coste medioambiental resulta, en la práctica, igual a cero (González, 2006). Sin embargo muchos no están de acuerdo en este sentido y abogan por las publicaciones en papel porque no es menos cierto que la diseminación de las investigaciones con los nuevos soportes electrónicos necesita una serie de recursos que no siempre está al alcance de todos.

De esta manera Centeno y Abadal (2009) enfatizan que las publicaciones en papel, con todos sus inconvenientes, tiene una gran ventaja sobre los medios electrónicos: puede permanecer durante años.

El principal obstáculo para abandonar las revistas impresas es la preocupación de que millones de objetos digitales pudieran resultar ilegibles, en sólo unos pocos años, a causa del envejecimiento de los equipos y de los programas.

Tipos de Documentos que aparecen generalmente hoy como literatura gris.

#### **Revista electrónica**

Versiones en línea de publicaciones impresas, a las que se puede acceder por computadoras en la Internet. Cada día aparecen más revistas electrónicas (e-journals sobre temas científicos. Permiten una

difusión de la investigación científica más rápida barata y amplia que la que puede lograrse normalmente con publicaciones impresas (Day 2005).

Cantú (2003), define la revista electrónica como aquel conjunto de artículos ordenados; formalizados; publicados bajo la responsabilidad de una institución, bien comercial o científico-técnica, y que conlleve instancias (bases de datos internacionales) que certifiquen la calidad de los contenidos, y distribuidos exclusivamente haciendo uso de los servicios y valor añadido que aportan las redes teleinformáticas tales como Internet.

Preprint (working papers; discussion papers; e-papers)

Documentos de trabajo en los que se registran los resultados de una investigación o proceso con la intención de someterlos a la consideración de una comunidad científica determinada y recibir sugerencias y comentarios sobre los distintos aspectos tratados en los mismos, antes de formalizarlos para su publicación en una revista o su presentación en un congreso.

#### **Conclusiones sobre las Publicaciones Electrónicas**

En este sentido, igualmente Cantú (2003) nos informa que este tipo de publicación presenta instrumentos que hacen rápida la información

Permiten el libre flujo de información, imprescindible tanto para la creación de bienestar como para mantener el nivel de educación.

Administradores del conocimiento

Proceso que abarca el ciclo de transferencia de información, desde la creación, estructuración y representación, hasta su diseminación y utilización. Del almacenamiento, organización bibliográfica, recuperación y transferencia de información.

Productos competitivos

Publicaciones electrónicas se están convirtiendo en

producciones altamente competitivas y efectuaran las funciones de archivo.

Un nuevo y vertiginoso enfoque para la elaboración y puesta al gran público la información mas reciente avanza en el mundo y debemos prepararnos para sacar de ello el mejor provecho sin dejar a un lado los medios convencionales que la publicación que hasta hoy se conocen.

Por tanto las bibliotecas digitales personales, así como las diversas formas que existen en la actualidad para conformarlas ganan terreno en el mundo, a pesar de que existen inconvenientes que deberán ser superados

## **BIBLIOGRAFIA**

Andreu, Isabel.2010. Los weblogs. ¿Son Literatura Gris? <http://www.isabelandreu.es/pdf/Los%20weblogs.pdf>. Consulta 201010.

Cantú, P.2003. ¿Qué significa para el editor iberoamericano una revista totalmente electrónica? Disponible en [www.uanl.mx/publicaciones/respyn](http://www.uanl.mx/publicaciones/respyn). Consultado abril 2008.

Centeno, Yarely y Abadal, Yipsi. 2009. El libro tradicional o los eBook: punto de vista de una editorial del sector agropecuario. Instituto de Ciencia Animal Carretera Central km 47 ½, San José de las Lajas, La Habana, Cuba. Conferencia e power point.

Day. R. 2005. Cómo escribir y publicar trabajos científicos. Tercera edición en español. OPS, Publicación Científica y Técnica No. 598, p 142.

García, Lola. 1999. Manual básico de literatura gris: el lado oscuro de la documentación. Gijón, Trea, 158 pp.

González, R. 2006. Reflexión sobre el libro electrónico (e-book) y el libro tradicional. <<http://www.gonzalez-zorrilla.com>.

Luzi, Daniela. 1998. E-print : a new communication pattern for grey literature. Interlending & Document Supply, vol. 26, no.3, pp. 130-139.

Recibido: 16/marzo/2009

Aceptado: 29/junio/2009